



## Câu Hỏi Về Đơn Đăng Ký Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund)

### Giới Thiệu

Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế (Office of Economic Development, OED) cam kết xây dựng một nền kinh tế hòa nhập ở Thành Phố Seattle bằng cách đầu tư chiến lược nhằm phá bỏ các rào cản và mở ra cơ hội tiếp cận cho các cá nhân, doanh nghiệp và cộng đồng tới các cơ hội phát triển kinh tế. OED tập trung vào:

- Đầu tư vào lực lượng lao động của chúng ta và kết nối tài năng với cơ hội,
- Cung cấp hỗ trợ và loại bỏ các rào cản tới thành công cho các doanh nghiệp nhỏ, do phụ nữ và người dân tộc thiểu số sở hữu,
- Mở ra cơ hội làm giàu thông qua quyền sở hữu tài sản,
- Hồi sinh các khu phố thông qua việc đầu tư vào các khu kinh doanh, và
- Phát triển doanh nghiệp trong các ngành công nghiệp chủ chốt.

### **Trước khi quý vị bắt đầu điền đơn đăng ký của mình, vui lòng lưu ý:**

- Quý vị không thể lưu thông tin của mình và quay lại để hoàn thành đơn vào lúc sau.
- Quý vị phải chuẩn bị để hoàn thành đơn đăng ký trong một lần (mất khoảng 20-30 phút). Vui lòng chuẩn bị thông tin về doanh nghiệp và tài chính của quý vị trước khi bắt đầu.
- Quý vị có thể sử dụng Hướng Dẫn Điền Đơn Đăng Ký để xem trước tất cả các câu hỏi trong đơn.

### **Yêu Cầu Về Điều Kiện Tối Thiểu Để Xin Hỗ Trợ**

Để đủ điều kiện nhận khoản tài trợ của Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng, doanh nghiệp của quý vị phải:

- Đã trực tiếp bị gián đoạn kinh tế vì COVID-19.
- Có Giấy Phép Kinh Doanh còn hạn do Thành Phố Seattle cấp.
- Đã trả đầy đủ thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (Business and Occupation - B&O) của Thành Phố.
- Tuân thủ tất cả các luật và quy định của liên bang, tiểu bang và thành phố.
- Nằm trong phạm vi thành phố Seattle.
- Không có quá hai (2) địa điểm.
- Có 50 nhân viên toàn thời gian tương đương (FTE) hoặc ít hơn kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2021 (sử dụng [Máy Tính FTE](#) này để kiểm tra).
- Doanh nghiệp phải có doanh thu hơn \$1,000 và doanh thu ròng hằng năm KHÔNG vượt quá \$7,000,000 như được báo cáo trong hồ sơ khai thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (B&O) cho Sở Tài Chính và Dịch Vụ Hành Chính Thành Phố Seattle vào năm 2020 và 2021.
- Đã hoạt động kinh doanh ít nhất 24 tháng kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2022.
- Là một doanh nghiệp thuộc sở hữu độc lập, không phải là doanh nghiệp nhượng quyền thương mại và không thuộc chuỗi doanh nghiệp lớn.



## Seattle Office of Economic Development

- Đã bị thiệt hại vật chất đối với mặt tiền cửa hàng vào ngày hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2021.
- Là một doanh nghiệp vì lợi nhuận.
- Hiện đang mở cửa và hoạt động kinh doanh.
- Mỗi doanh nghiệp, chủ sở hữu doanh nghiệp, số EIN, số SSN, số UBI, số Giấy Phép Kinh Doanh, địa chỉ nhà và / hoặc địa chỉ doanh nghiệp không được nộp nhiều hơn hai đơn xin tài trợ. Mỗi đơn đăng ký phải dành cho các sự cố riêng biệt và các ngày khác nhau.
- Hoạt động từ một địa điểm thực tế và / hoặc xe tải lưu động phục vụ công chúng.

### Các doanh nghiệp **không** đủ điều kiện:

- Các tổ chức phi lợi nhuận, 501(c)(3), 501(c)(6) hoặc 501(c)(19).
- Bất động sản đầu tư hoặc cho thuê ngắn hạn hoặc dài hạn (Bất động sản cá nhân, môi giới bất động sản độc lập và cho thuê ngắn hạn bao gồm Airbnb, Vrbo, v.v.).
- Taxi, xe dùng chung hoặc dịch vụ giao đồ ăn (ví dụ: Uber, Lyft, Yellow Cab, Door Dash, Uber Eats, v.v.).
- Các cửa hàng cần sa, người trồng cần sa và nơi bán cần sa y tế.
- "Giải trí dành cho người lớn" như được định nghĩa trong [Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270](#).
- Các doanh nghiệp nằm trong khu vực không hợp nhất ở Quận King (unincorporated King County).

### Điều Kiện

1. **Quý vị có phải là chủ của doanh nghiệp đang nộp đơn xin trợ cấp này không?**
  - Có
  - Không
2. **Đây có phải là lần đầu tiên quý vị đăng ký cho Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng không?**
  - Có
  - Không
  -
3. **Có phải quý vị đang đăng ký cho một sự cố sửa chữa thứ hai không? (Sự cố phải xảy ra trong hai (2) ngày riêng biệt và doanh nghiệp chỉ có thể nhận được tối đa hai (2) khoản tài trợ)**
  - Có
  - Không
  -
4. **Quý vị có cần thông dịch viên để được nhận hỗ trợ ngôn ngữ không?**
  - Có
  - Không
5. **Quý vị có cần dịch tài liệu không?**



- Có
  - Không
- 6. Doanh nghiệp của quý vị có nằm trong phạm vi của thành phố Seattle không?**
- Có
  - Không
- 7. Doanh nghiệp của quý vị có bao nhiêu địa điểm?**
- 1
  - 2
  - 3 hoặc hơn
- 8. Doanh nghiệp của quý vị có hơn 50 nhân viên toàn thời gian hoặc tương đương (FTE) vào bất kỳ thời điểm nào sau ngày 1 tháng 1 năm 2021 không?**
- Có
  - Không
- 9. Doanh nghiệp quý vị có doanh thu hơn \$1,000 và doanh thu ròng hàng năm KHÔNG vượt quá \$7,000,000 như được báo cáo trong hồ sơ khai thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (B&O) cho Sở Tài Chính và Dịch Vụ Hành Chính Thành Phố Seattle vào năm 2020 và 2021 không?**
- Có
  - Không
- 10. Doanh nghiệp của quý vị có giấy phép kinh doanh hợp lệ của Thành Phố Seattle không?**
- Có
  - Không
- 11. Thuế Kinh Doanh và Nghề Nghiệp (Business and Occupations, B&O) của quý vị có tuân thủ đúng nguyên tắc của thành phố không?**
- Có
  - Không
- 12. Doanh nghiệp của quý vị đã hoạt động được ít nhất 24 tháng kể từ ngày 1 tháng 10 năm 2022 chưa?**
- Có
  - Không
- 13. Doanh nghiệp của quý vị có bị ảnh hưởng tiêu cực về mặt tài chính bởi COVID-19 hoặc bị buộc phải hoạt động với công suất hạn chế do yêu cầu "Stay Home, Stay Healthy" (Ở**



**Nhà, Giữ Gìn Sức Khỏe)" hoặc "Safe Start (Mở Cửa An Toàn)" của tiểu bang Washington không?**

- Có
- Không

**14. Doanh nghiệp của quý vị có phải là một doanh nghiệp phi lợi nhuận đang hoạt động không?**

- Có
- Không

**15. Loại hình kinh doanh chính**

- Dịch vụ hành chính (dịch vụ hỗ trợ hành chính)
- Nông nghiệp hoặc tài nguyên thiên nhiên (quản lý lâm nghiệp, trồng trọt, khai thác, đánh bắt cá)
- Dịch vụ kinh doanh (pháp lý, kế toán, tiếp thị, tư vấn cho doanh nghiệp)
- Giữ trẻ hoặc chăm sóc trẻ em
- Công việc xây dựng hoặc liên quan tới việc nặng công trường (nhà thầu xây dựng, xây dựng dân dụng, khu dân cư)
- Các ngành công nghiệp sáng tạo (phim ảnh; vui chơi về đêm; sự kiện đặc biệt; nhiếp ảnh; quảng cáo, thiết kế đồ họa, sáng tạo nội dung; thời trang, may mặc và dệt may; văn học, xuất bản, báo chí, chỉnh sửa bản sao; biểu diễn nghệ thuật và thiết kế văn hóa; và không gian vui chơi về đêm)
- Dịch vụ giáo dục (đào tạo, học từ xa/trực tuyến)
- Tài chính, bảo hiểm hoặc bất động sản (ngân hàng, ngân hàng đầu tư, môi giới bảo hiểm, môi giới bất động sản)
- Dịch vụ ăn uống: quán bar hoặc quán rượu
- Dịch vụ ăn uống: nhà hàng
- Chăm sóc sức khỏe (văn phòng y tế, phòng khám, viện dưỡng lão, nhà trị liệu xoa bóp, nha sĩ)
- Khách sạn
- Khoa học đời sống hoặc công nghệ sinh học (nghiên cứu và phát triển, dược phẩm, thiết bị y tế)
- Sản xuất: hàng không vũ trụ (nhà cung cấp hàng không vũ trụ)
- Sản xuất: sản xuất thực phẩm và đồ uống (sản xuất thực phẩm, chế biến thủy sản, nhà máy bia, xưởng làm rượu, nơi chưng cất đồ uống có cồn)
- Sản xuất: hàng hải (đóng và sửa chữa tàu thuyền)
- Sản xuất: khác
- Dịch vụ cá nhân (làm đẹp, thể dục, chăm sóc trẻ em, giặt hấp, dịch vụ cá nhân hoặc tiêu dùng, không gian hoạt động ngoại khóa / giải trí trong nhà, sân chơi bowling, phòng tập thể dục, cơ sở chơi game, v.v.)
- Xuất bản in hoặc thông tin khác (báo, tạp chí, xuất bản sách, sản xuất phim)
- Dịch vụ chuyên nghiệp hoặc kỹ thuật (công ty kiến trúc, công ty kỹ sư)



- Bán lẻ: có cửa hàng
- Bán lẻ: không có cửa hàng hoặc là không có thương mại điện tử
- Dịch vụ xã hội (dịch vụ ăn uống, nhà ở, dịch vụ khẩn cấp, công tác xã hội)
- Dịch vụ phần mềm, sản phẩm và dịch vụ điện toán đám mây hoặc viễn thông (phần mềm, điện toán đám mây, nhà cung cấp mạng internet, nhà cung cấp dịch vụ viễn thông)
- Vận tải hoặc kho hàng (vận tải đường bộ, đường sắt, giao nhận hàng hóa, hãng hàng không, kho bãi, vận tải mặt đất, chuyển phát nhanh)
- Vận chuyển: đường thủy (du thuyền trên biển, du lịch đường thủy, chở hàng)
- Dịch vụ rác thải (quản lý rác thải)
- Cơ sở bán buôn sỉ, bán sỉ

**16. Doanh nghiệp của quý vị có phải là một xe tải thực phẩm?**

- Có
- Không

**17. Doanh nghiệp của quý vị có hoạt động ở một vị trí mặt bằng cố định không?**

- Có
- Không

**18. Vị trí kinh doanh cố định này có tách biệt với nơi ở của quý vị không?**

- Có
- Không

**19. Doanh nghiệp của quý vị có phải là doanh nghiệp đầu tư bất động sản hoặc cho thuê mặt bằng ngắn hạn hay dài hạn không?**

- Có
- Không

**20. Doanh nghiệp của quý vị có cung cấp dịch vụ taxi, đi chung xe hay giao đồ ăn không (chẳng hạn như Uber, Lyft, Yellow Cab, Door Dash)?**

- Có
- Không

**21. Doanh nghiệp của quý vị có được quy định là doanh nghiệp cung cấp dịch vụ “giải trí dành cho người lớn” theo Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270 không?**

- Có
- Không

**Thông tin doanh nghiệp**

**22. Tên doanh nghiệp**

**22. Tên khác của doanh nghiệp, nếu có (Kinh doanh với tư cách là, Doing Business As)**



- 23. Số Nhận Dạng Doanh Nghiệp Hợp Nhất (UBI)**
- 24. Số Giấy Phép Kinh Doanh Chứng Nhận Thuế Seattle (Seattle Business License Tax Certificate Number)**
- 25. Số UEI (Unique Entity Identifier - Số nhận dạng thực thể duy nhất)**
- 26. Bao gồm cả bản thân quý vị, doanh nghiệp của quý vị có bao nhiêu nhân viên (bán thời gian và toàn thời gian)?**
- 27. Tất cả nhân viên được thuê (bao gồm cả chủ doanh nghiệp) làm việc tổng cộng bao nhiêu giờ mỗi tuần?**

#### **Địa điểm kinh doanh chính**

**28. Vui lòng nhập địa điểm kinh doanh chính của quý vị:**

- Địa chỉ
- Địa chỉ hàng 2
- Thành Phố
- Tiểu Bang
- Mã bưu điện ZIP code

**29. Địa chỉ gửi thư của doanh nghiệp (nếu khác với địa chỉ trên)**

- Địa chỉ
- Địa chỉ hàng 2
- Thành Phố
- Tiểu Bang
- Mã bưu điện ZIP code

#### **Thông tin chi tiết về chủ doanh nghiệp**

Văn phòng của chúng tôi sẽ sử dụng thông tin được cung cấp bên dưới để liên hệ với quý vị và doanh nghiệp của quý vị về các cập nhật liên quan đến đơn xin tài trợ này. Hãy bảo đảm rằng thông tin được cung cấp bên dưới là chính xác.

- 30. Tên**
- 31. Họ**
- 32. Số điện thoại**
- 33. Xác nhận lại số điện thoại**
- 34. Email**
- 35. Xác nhận lại email**
- 36. Ngôn ngữ chính nói ở nhà**

#### **Khác**

- 37. Quý vị là người gốc Tây Ban Nha hay Latino/a/x?**
- 38. Chúng tộc của quý vị là gì?**
  - Người Mỹ Bản Địa hoặc Thổ Dân Alaska
  - Người Châu Á



## Seattle Office of Economic Development

- Người Mỹ Da Đen hoặc Mỹ Gốc Phi
  - Người Hawaii Bản Địa hoặc Gốc Đảo Thái Bình Dương
  - Người Da Trắng
  - Người Trung Đông hoặc Bắc Phi
  - Khác
  - Không muốn trả lời
- 
- **Quý vị thuộc nhóm dân tộc nào trong số các dân tộc người châu Á?**
    - Người Trung Quốc
    - Người Campuchia
    - Người Philippines
    - Người Hmông
    - Người Ấn Độ
    - Người Nhật
    - Người Hàn Quốc
    - Người Lào
    - Người Thái
    - Người Việt
- 
- **Quý vị thuộc nhóm dân tộc nào trong số các dân tộc người bản địa Hawaii và các đảo ở Thái Bình Dương?**
    - Người Chamorro
    - Người Guam
    - Người Hawaii Bản Xứ
    - Người Polynesia
    - Người Samoan
- 
- **Quý vị thuộc nhóm dân tộc nào trong số các dân tộc người Châu Phi?**
    - Người Mỹ Gốc Phi
    - Người Amhara
    - Người Eritrea
    - Người Oromo
    - Người Tigray
    - Người So-ma-li
    - Người Tây Phi
- 
- **Quý vị thuộc nhóm dân tộc nào trong số các dân tộc gốc Trung Đông hoặc Bắc Phi?**
    - Người Algeria
    - Người Ai Cập
    - Người Iran
    - Người Lebanon
    - Người Ma-rốc



- Người Syria
- **Quý vị thuộc nhóm dân tộc nào trong số các dân tộc người gốc Tây Ban Nha?**
  - Người Cuba
  - Người Guatemala
  - Người Salvador
  - Người Mễ Tây Cơ
  - Người Puerto Rico

**39. Quý vị mô tả giới tính của mình như thế nào?**

- Nam (bao gồm cả nam chuyển giới)
- Nữ (kể cả phụ nữ chuyển giới)
- Không muốn trả lời
- Tôi tự mô tả bản thân là ...
- Phi nhị nguyên giới
- Giới tính linh hoạt
- Phi giới (không có giới tính)

**Xin hãy ghi ra cụ thể:**

**40. Doanh nghiệp có bao nhiêu chủ sở hữu?**

**41. Các chủ sở hữu doanh nghiệp khác**

**Chấn thương/tổn thất**

**42. Tôi (chủ sở hữu doanh nghiệp) cho phép Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế lấy các bản sao, xem xét và xác thực thông tin khai báo thuế Doanh Nghiệp & Nghề Nghiệp (B&O) ở Thành Phố Seattle của doanh nghiệp của tôi.**

- Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế (OED) cần có sự cho phép của quý vị để xác minh thuế Doanh Nghiệp & Nghề Nghiệp (B&O) của quý vị để làm bằng chứng về việc doanh nghiệp quý vị tuân thủ đúng quy định.

**43. Ngày xảy ra sự cố mà quý vị đang yêu cầu tài trợ là gì?**

**44. Doanh nghiệp của quý vị có bị ảnh hưởng tiêu cực về mặt tài chính bởi sự cố này không?**

- Có
- Không

**45. Điều gì mô tả chính xác nhất thiệt hại xảy ra đối với mặt tiền cửa hàng của quý vị?**

- Cửa Sổ Bị Hỏng
- Các vấn đề về cửa





- Khác

**46. Quý vị có đang nộp đơn để xin xóa hình vẽ bậy không?**

- Có
- Không

**47. Quý vị đã sửa chữa xong những hư hỏng cho mặt tiền cửa hàng của mình chưa? (Vui lòng sẵn sàng xuất trình biên lai của quý vị.)**

- Có
- Không

**48. Dựa trên biên lai của quý vị, thiệt hại mặt tiền cửa hàng của quý vị là bao nhiêu?**

**49. Quý vị đã nộp báo cáo cảnh sát cho Sở Cảnh Sát Seattle về vụ việc này chưa?**

- Có
- Không

**50. Số báo cáo sự cố của cảnh sát của quý vị là gì?**

**51. Doanh nghiệp của quý vị có ở một trong những Khu Bảo Tồn Lịch Sử của Seattle không (kiểm tra [tại đây](#))?**

- Có
- Không

**52. Tôi hiểu rằng bất kỳ công việc sửa chữa nào được thực hiện đối với các tòa nhà trong các Khu Bảo Tồn Lịch Sử đều phải có Giấy Chứng Nhận Phê Duyệt từ Điều Phối Viên của Quận để xác định xem có cần phải có Giấy Chứng Nhận Phê Duyệt của Sở Phụ Trách Khu Dân Cư hay không. Nếu cần phải có sự chấp thuận của Ban Bảo Tồn Lịch Sử, một Giấy Chứng Nhận Phê Duyệt sẽ được cấp trước khi bắt đầu dự án.**

- Có
- Không

### Hỗ trợ doanh nghiệp

**53. Doanh nghiệp của quý vị có được hưởng lợi từ bất kỳ chương trình Hỗ Trợ Kỹ Thuật nào sau đây do Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế (OED) và các đối tác cung cấp không?**

- Giáo Dục Kỹ Thuật Số bao gồm các nguồn lực hỗ trợ cho truyền thông xã hội, thiết kế trang mạng và thương mại trực tuyến
- Dịch vụ pháp lý
- Kết nối với nguồn lực hỗ trợ COVID của thành phố
- Dịch vụ cấp phép và quy định kinh doanh
- Hệ thống điểm bán hàng (Hệ thống Point of sales)
- Tìm một tổ chức cải thiện kinh doanh cho khu vực



- Nguồn lực hỗ trợ cho việc làm sạch và làm đẹp đường phố
- Nguồn lực hỗ trợ cho giáo dục kế toán và tài chính
- Hỗ trợ tác động từ xây dựng
- Tiếp cận và hỗ trợ ngôn ngữ
- Hỗ trợ kinh doanh nhà hàng và thực phẩm (duy trì các tùy chọn cho phép mở rộng, giới hạn phí của ứng dụng giao hàng hoặc đơn giản hóa quy trình tuân thủ)
- Lập kế hoạch kinh doanh
- Không cần hỗ trợ thêm
- Khác

**54. Quý vị đã nhận được bất kỳ hỗ trợ tài chính nào liên quan đến COVID-19 chưa? Vui lòng đánh dấu vào tất cả những câu trả lời phù hợp**

- Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (Paycheck Protection Program - PPP)
- Khoản Vay Hỗ Trợ Thảm Họa Thiệt Hại Kinh Tế (Economic Injury Disaster Loan - IDL)
- Quỹ Hồi Sinh Nhà Hàng (Restaurant Revitalization Fund - RRF)
- Trợ Cấp các Đơn Vị Khai Thác Địa Điểm Bị Đóng cửa (SVOG)
- Trợ Cấp Bình Ổn Thành Phố (City Stabilization Grant)
- Quỹ Cứu Trợ COVID của Quận King
- Trợ cấp từ thiện tư nhân
- Trợ cấp của tiểu bang Washington
- Trợ cấp Scholarship Junkies cho quán bar/nhà hàng
- Khác
- Không có

**55. Ngoài việc được nhận tài trợ, doanh nghiệp của quý vị có thể cần những loại hỗ trợ tài chính nào khác liên quan đến COVID-19 không?**

- Sổ sách kế toán
- Quản lý chuỗi cung ứng
- Cho vay
- Hỗ trợ khoản vay liên bang (Chương Trình Bảo Vệ Tiền Lương (PPP), Khoản Vay Hỗ Trợ Thảm Họa Thiệt Hại Kinh Tế (EIDL), v.v.)
- Khác
- Không có

**56. Doanh nghiệp của quý vị có cần một trang mạng mới không?**

- Có
- Không

**57. Quý vị hiện có sử dụng hệ thống bán hàng POS (chẳng hạn như Toast, Square, Shopify) không?**

- Có



- Không

**58. Doanh nghiệp của quý vị có bán sản phẩm trực tuyến không?**

- Có
- Không

**59. Doanh nghiệp của quý vị có cho khách đến lấy hàng bên lề đường không?**

- Có
- Không

**60. Doanh nghiệp của quý vị có trên Yelp không?**

- Có
- Không

Chứng chỉ

**61. Quý vị biết về quỹ này bằng cách nào?**

- Trang web của OED
- Blog của OED
- Truyền thông xã hội
- Hiệp hội doanh nghiệp nhỏ
- Hiệp Hội Cải Thiện Doanh Nghiệp
- Tổ chức kinh doanh
- Truyền miệng
- Khác

**62. Tôi xác nhận hoặc tuyên bố với hiểu biết rằng sẽ có hình phạt nếu khai man theo luật của Tiểu Bang Washington, rằng những điều đã khai ở trên là đúng và chính xác. Tất cả thông tin được cung cấp phải được xác minh với tất cả các cơ quan chính phủ có liên quan của tiểu bang hoặc liên bang. Điều này bao gồm việc ủy quyền để xem xét và xác thực thông tin khai thuế Doanh Nghiệp & Nghề Nghiệp (B&O) của thành phố Seattle. Bằng cách ký tên và nộp đơn xin hỗ trợ này, quý vị cho phép Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế truy cập và xem xét thông tin thuế doanh nghiệp của quý vị.**

**Cảm ơn quý vị đã hoàn thành Đơn Đăng Ký Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng này.**